

1 Tessalonika

**Naloðulat napisulan na-vəha-sual-an
aPol totosi van hən alat a Tessalonika**

Ase itos naloðulat napisulan egai?

APol itosi.

Itos naloðulat napisulan egai hən nəsa?

Itosi hən ɔikel mai alat siYesu len naut a Tessalonika nañide hən ləbigol aGot ɔehəhañur.

Itos naloðulat egai mños ase?

Naloðulat egai evi napisulan aPol totosi van hən alat siYesu len naut a Tessalonika.

APol itos naloðulat egai ɔais mai len naut a be?

APol itosi pəpadan hən nasihau A.D. 51 nəbonj totoh len naut a Korint.

1) Na-ke-ivoi-an (1.1)

2) Nasipaan vi təban aGot hən gamit məttodəlom na-kel-uri-an tovoi. Nohəhañur husur mətukad nadəlomian enan sal (1.2-3.13)

3) Nəmauran togol aGot tohəhañur (4.1-12)

4) Nagəmaian siNasuň (4.13-5.11)

5) Naklean naməkot (5.12-24)

6) Nə-maris-kotovi-an (5.25-28)

Na-ke-ivoi-an

¹ Ginau aPol mai aSillas* mai aTimoti, namtutos naloðulat napisulan egai. Namtutosi van hən alat a Tessalonika, lotovi siGot mai siNasuň, aYesu Kristo. AGot teviol kəmas hən navoian mai gamito, tigol nəlomit tikad natəmat tabtab.[†]

* **1:1:** Len nasoruan ta Kris ike Silvanus, sake Silas, be evi nauluman sua ɔai. † **1:1:** *Silas:* Uman 15.22; *Timoti:* Uman 16.1; *Alat a Tessalonika:* Uman 17.1

Nasipaan tovi təban aGot hən alat lotodəlom na-kel-uri-an tovoi

² Nəboŋ pisi namttosor husur gamito len na-sor-tuň-an sinamito, namtosipa vi təban aGot tabtab.

³ Nəboŋ namttosor tuň len nəhon aGot aTəmadato, namtunau təlmam hən nauman samito hən nadəlomian, nauman samito hən na-ləmas-buni-an mai nə-dən-əburi-an məttokade bathut nə-vatvat-viri-an len aMasta sidato, aYesu Kristo.*

⁴ Bathudud nadəlomian aGot toləmas bun gamit pisi, namtoləboii ke ilekis hən gamito hən mət̄bevi esan.

⁵ Namtoləboii, husur na-kel-uri-an sinamito husur aYesu sagəm hən gamito len nasoran ɳai, be egəm len nədanjan, egəm len aNunun aGot, egəm len na-ləboi-səhoti-an hən nakitinan. Mətoləboi naðoruan namttokade nəboŋ namttotoh mai gamito. Namtutoh maienan hən namt̄bevi tarhət samito.

⁶ Ale mətosəsəloŋ səhot nasoruan len nakemke-man togəm len aNunun aGot, naut kəmas na-ləyjoni-sa-masuň-an məttokade. Len nañide tomaiengan, mətugol tətoň hən ginamito mai mətugol tətoň hən Nasub.*

⁷ Husur natenan, galit pisi lotokad nadəlomian len navile pisi len naprovens Masetonia mai a Akaia, loləboi ləberis gamito, gol tətoň hən gamito.‡

⁸ Husur nasoruan siNasub evivile dan gamito, ikai van hən naut pisi a Masetonia mai a Akaia, ale na-kel-uri-an husur nadəlomian samit vi təban aGot, ibar naut pisi, gol ke səkad natideh am hən

* **1:3:** 1Kor 13.13 * **1:6:** Uman 17.5-9 ‡ **1:7:** Masetonia: 2Kor 1.16; Akaia: 2Kor 1.1

namtbikel husuri.

⁹ Alat galenan lukel husur nahəhañuran mættokade nəboŋ namttotoh mai gamito, lukel uri ke mættopair dan nəlablab gail van hən aGot nəkadun nəmauran, van hən aGot kitin hən mætbevi esan hum naslev.

¹⁰ Lukele am ke mættotoh vir natəlmaman siYesu, aNatun aGot, aGot togol tole məhat dan nəmatan. Evi aYesu egaii bilañ kuv gidato dan nañtilol panjpaŋ siGot þegəmai.

2

Nauman siPol len naut a Tessalonika

¹ Husur, bathudud nadəlomian, gamit gabag, mətoləboii ke, natohan sinamit mai gamito, savi natohan kəmas ɻai. Ao, ikad nañite.

² Mətoləboii ke a mño, len naut a Filippi, lomədas masuñ hən ginamito gol namtoləñon isa vəsa, be aGot eviol hən na-il-þuri-an mai ginamito hən namtbikel na-kel-uri-an san tovoi mai gamito a Tessalonika, naut kəmas alat lotosobur lotomətahun ginamit len naut samito.*

³ Husur na-kel-uri-an sinamito sagəm len nəsaban. Len nəlonamit tomasil namtogəm hən namtbiki tarhət samito, nagəgərasan eþuer.

⁴ Be nəboŋ namttosor, namtusor hum ahai pispisul gail siGot, gai tosabi ke namttonor hən namtbikel na-kel-uri-an tovoi, ale eriñi len navəlanamito. Imagenan namtusor, savi hən nəvanuan gail ləþehəhañur, be hən aGot, tokəta bunus ləboi nəlonamito, þehəhañur.

* **2:2:** Uman 16.19-24, 17.1-9

5 Mətoləboii ke namtsasor hehe hən gamito, ale aGot eləboi ɓikel koti ke namtsəkad naləjənian təməhav ideh namttosusuani o geras gamit həni.

6 Namtsaləjən nə-sal-suhi-an sinəvanuan, namtsaləjoni len gamito o avan ideh am.

7 Husur ke namttovi hai pispisul gail seKristo, len nəhes namttovati, inor hən məttaum tədaŋ hən məttakətkəta təban ginamit tavoi. Be nəboŋ namttotoh ei, namtogəm sumən namttovi ut kəmas ɳai len gamito. Ginamito, namtoləmas bun gamito hum anana sua tovəhasus, tokətkəta təban anatun gail len na-ləmas-buni-an.

8 Namtoləmas masuň hən gamito gol ke namttokatəpol hən na-kel-uri-an tovoi siGot mai gamito, savi enan ɳai, be namtoviol hən ginamit gabag am mai gamito.

9 Bathudud nadəlomian, nau təlmam hən nauman todəŋ sinamito, tohaihai masuň. Len nalennəyal mai nalenmariug namtoum habat məs nəvat, hən asike natohan sinamit ɬeməlas len gamito, nəboŋ namttokel ur na-kel-uri-an tovoi siGot mai gamito.

10 Gamit, məttokad nadəlomian, mətoləboi mət̄bikel koti ke, nañide sinamit van hən gamito ikad nañoruan siGot lan, nañide sinamit inor, nəsaan eþuer lan. AGot am eləboi ɓikel koti maienan.

11 Mətoləboi nategai ke, nañide namttokade mai gamito esumən nañide atata ideh tokade mai anatun gail.

12 Sumən atata, akis namtusor hən namtbeþur nəlomito, hən namtbigol mət̄beləjən ɓivoi am len nəlomito, ale len nəmauran samito, namtudaŋ hən mət̄bitoh ɓinor len nañisal aGot ɬehəhañur həni.

Husur evi aGot tokis gamito hən mət̄bevi esan len natohan pipihabəlan len nəyalyalan san.

13 Bathut nategai am, namtosipa vi təban aGot tabtab. Husur nəboŋ namttokel ur nasoruan siGot, mətosəsəlonj səhoti, savi hum nasoruan sinəvanuan ɳai, be hum tovi nasoruan siGot. Evi nasoruan kitin siGot, ɳa len nasoruan enan san, aGot eum len gamit mət̄torij nəlomit lan.

14 Bathudud nadəlomian, bathut nadəlomian samito, mət̄ogəm p̄itoŋ hən alat siYesu Kristo len naut a Jutea. Alat len naut samito lomədas bun gamito hən mət̄beləjən isa vəsa p̄itoŋ hən naJu galevis a Jutea lotomədas bun alat siYesu ei.*

15 Evi galit lotogol ahai kelkel ur gail ta su-tuai lotomat, ale lugol Nasub̄, aYesu am tomat. Lomədas masuŋ hən ginamito van lohut ginamito. Lugol aGot sahəhaňur, ale lukad nəsasaan van hən nəvanuan ɳisi*

16 husur lotohisi hən ləbiþon gol ginamito hən asike namtb̄isor mai alat ləsavi Ju. Lugol imaienan hən alat ləsavi Ju asike ləbikad nə-lav-kuvi-an dan nəsasaan salito. Len nañide tomaienan, lusah tuan nəsasaan salit gail tabtab vapul səsəhov. Be gagai nəlol paŋpaŋ siGot epəŋas kavkav hən galito.

APol ike teris alat siYesu a Tessalonika tətas am

17 Be ginamit, bathudud nadəlomian, nəboŋ nəvanuan gail lotopəpehun ginamito dan gamito,

* **2:14:** Uman 17.5-6 * **2:15:** Uman 9.23, 29, 13.45, 50, 14.2, 5, 19, 17.5, 13, 18.12

lugol ehum namtogəm vi milesw, be sabəlav. Namtorij gamito, avil nəlonamit sarin gamito. Len na-ləñon-masuñ-həni-an sinamit, namtohisi, hisi, hən namtberis gamito tətas am.

18 Husur namtoləñon ke namtþetəlmam van hən gamito, ale ginau, aPol, nohisi van ale nohis tətas həni am, be aSetan iþon gol ginamito.

19 Namtuke namteris gamito husur ke namtovatvat viri ke mətei gəgat len aKristo. Namtukemkem hən gamito, mətosumān nəprais namttokade, namttoñiv həni len nəhon aMasta sidato, aYesu, nəboñ ðegəmai.

20 Kitin, mətugol namttoñiv hən gamito, namtohəhañur masuñ hən gamito.

3

1 Nəboñ namtsatoh mai gamito, namtoləñon isa van van namtsaləboi namtþidañ þuri am. Imaienan namtunau ke ivoi am hən ginau mai aSilas namrbítih səþonaməru len naþiltivile Atens.*

2 Ale namrosəvat aTimoti van hən gamito. Atimoti, awawa sinaməru len nadəlomian, eum siGot mai ginaməru nəboñ namttokel ur na-kel-uri-an tovoi seKristo. Namrosəvati hən þigol gamit mətþidañ am, ale hən þigol mətþeləñon þivoi am len nəlomito mños nadəlomian samito,

3 hən na-ləñon-isa-vəsa-an məttokade asike þigol gamit ideh þipair dan nadəlomian san. Husur gamit gabag, mətoləboii ke aGot itabtabuh len gidato hən datþikad na-ləñon-isa-vəsa-an.

4 Husur, nəboñ namttotoh mai gamito, namtukel nalələgauan dañir mai gamito ke nəvanuan

* **3:1:** Uman 17.15-16

gail dereh lemədas bun gidato. Ale evisi maienan sumān məttoləboii.

⁵ Imaienan, nəboŋ nəsaləboi nəbidaŋ þuri am, nosəvat aTimoti hən þeus kitev nadəlomian samito hən þeləboii. Nunau masuň həni ke natəmat təsab naþisal ideh hən asike məttəkad nadəlomian len aKristo am, ale nauman namttogole hən mət̄bikad nadəlomian, tagəm vi ut kəmas.

⁶ Be aTimoti ivan, eris gamito, imadhatəlmam, ale ikel mai ginaməru na-kel-uri-an tovoi husur nadəlomian mai na-ləmas-buni-an samito. Ikele ke mətunau təlmam hən ginamito len nahəhaňuran, ale mətoləŋon bun mətberis ginamito sumān namttoləŋon bun namtberis gamito.*

⁷ Imaienan, bathudud nadəlomian, namtoləŋon ivoi am len nəlonamito husur gamito. Naut kəmas nəvanuan gail lomədas ginamit gol namtoləŋon isa vəsa, namtoləŋon ivoi am len nəlonamito husur nadəlomian samito.

⁸ Gagai namtohəhaňur hən nəmauran sinamit husur mətoil gəgat len Nasuň.

⁹ Namtuke namtesipa masuň vi təban aGot tinor hən nəsa togole məs gamito, be nasipaan sinamit em̄idol. Namtosipa hən nakemkeman namtokade len nəhon aGot husur gamito.

¹⁰ Len nalennəyal mai nalenmariug namtusor tuň habat. Namtous aGot hən namtberis gamit tətas, hən namtbigol kavkav hən nəsa tom̄idol len nadəlomian samito.

¹¹ Ale aGot sidato tovi aTəmadato, mai aYesu, aMasta sidato, teþul þisal hən namtþegəm hən gamito.

* **3:6:** Uman 18.5

12 Nasuƀ tigol na-lemas-buni-an samito mōs gamit gabag mai nəvanuan pisi tepul səsəhov, sun̄an na-lemas-buni-an sinamit mōs gamito topul səsəhov.

13 Nasuƀ tigole hən nəlomit ƀidan̄ am lan, hən asike mət̄bikad nəsaan ideh len gamito, be mət̄binor kavkav len nəhon aGot, aTəmadato, nəboj̄ aMasta sidato, aYesu ƀegəmai mai alat lotovi esan. Ganan.

4

Nəmauran togol aGot tohəhāur

1 Namtukad nahudhusoruan hən namtbikele sal. Bathudud nadəlomian, namtukel uri tia nañide mət̄bikade m̄au hən aGot ƀehəhāur hən nəmauran samito. Ale nəmauran samito gagai ikad nañide galenan. Be len nahəsan Nasuƀ, aYesu, namtous gamito, namtonjir gamit ke, mitimagenan habat am.

2 Husur mətoləboi nakelean namttolav gail mai gamito len nahəsan Nasuƀ, aYesu.

3 Husur aGot eləj̄on ke mitikad nañoruan san. Eləj̄on ke asike mətugol naitian tosa ideh.

4 Eləj̄on ke mitiwol hən nibemit tinor hən nañoruan san, hən nəvanuan gail lə̄beputsan gamito len nənauan salito.

5 Saləj̄on ke naləj̄onian hən naitian tiwol hən nibemito hum alat ləsaləboi aGot.

6 Len natenan, samtemədas nəbathudud nadəlomian ideh, husur Nasuƀ dereh tipansem nəvanuan gail sil nəsaan galenan, hum namttokele, hum namttokel nalələgauan mai gamit a mō tia.

7 AGot eləjon ke timagenan husur gai sakis gidat hən nibedat ɓiwol hən gidato tañtañor, be ekis gidat hən datðikad nañoruan san.

8 Avan ideh ɓemətahun nañusanan enan, gai samətahun nañusanan sinəvanuan ɳai, be siGot toviol hən aNunun mai gamito.

9 Sanor hən nəbítos natideh husur na-ləmas-buni-an məttokade hum nəbathudud nadəlomian, bathut aGot eñusan gamit hən məttoləmas bun gamit gabag.*

10 Evoi, mətoləmas bun nəbathudud nadəlomian pisi len naut a Masetonia kavkav. Naut kəmas məttomaienan, namtudan ke məteləmləmas masuv hən galito van am.

11 Mətehisı hən mətbítih mədau, mitigol nəsa topat len navəlamit səbomito, ale um məs natohan samito hən navəlamit səbomito, hum namttokele hən gamit tia.

12 Mitigol timagenan hən nəmauran samit ɓigol alat ləsəkad nadəlomian ləbeputsan gamito len nənauan salito, ale gole hən asike mətbipar titideh.*

Nagəmaian siNasuň

13 Bathudud nadəlomian, nuke nisor husur natsua hən mətbələboii. Namtuke məteləboi nakitinan husur alat lotopatmari len nəmatan, hən asike

* **4:9:** Jon 13.34 * **4:12:** Len naut egai nasoruan ta Kris eləboi ɓikad namilen ideh am ke: Mitigol timagenan hən nəmauran samit ɓigol alat ləsəkad nadəlomian ləbeputsan gamito len nənauan salito, ale gole hən asike ɓipat len avan ideh am hən ɓekətkəta təban gamito.

mət̄bepul hən nalolosaan, sum̄an alat ləsəkad nəvatvat-viri-an ideh.

¹⁴ Husur datoləboii ke aYesu tomat, tole məhat tətas; imangenan, datoləboii ke, alat lotokad nadəlomian len aYesu nəboŋ lotopatmari len nəmatan, dereh lile məhat. Nəbon aYesu ɔegəmai, dereh aGot tilav təlmam hən galito mai aYesu, van həni.

¹⁵ Namtukel nasoruan egai siNasuň mai gamito: gidato, dattomaur sal nəboŋ aYesu ɔetəlmam, asike datovi məhat a mō len alat lotopatmari len nəmatan.

¹⁶ Husur Nasuň, gai dereh tevi pan dan nəmav. Dereh tikad na-kel-buni-an sua san towal habat, nadolon aňiltinjel mai nəwalan hən nətrampet siGot. Ale alat lotokad nadəlomian len aKristo nəboŋ lotomat, dereh lile məhat a mō.

¹⁷ Beti gidat, dattomaur sal, dattotoh, vəha-sua ñai aGot tisabul gidato vi məhat mai galito, vi lan nəmarigw, hən datbılıbonňon mai Nasuň len naməsav. Na datitah tabtab mai Nasuň vi sutuai.[†]

¹⁸ Imagenan beti, len nasoruan enan, mitigol gamit gabag mətelənjon tivoi am len nəlomito.

5

¹ Bathudud nadəlomian, sanor hən nəňitos natideh husur nəboŋ o namityal hən natgalenan ləbevisi.

² Husur mətoləboi buni tia ke, nəboŋ siNasuň dereh tegəm hum nəvanuan vənvənah togəm len mariug.*

[†] **4:17:** Hən naves 15-17, ris 1Kor 15.51-52 * **5:2:** Mat 24.43; Luk 12.39; 2Pit 3.10

3 Nəboŋ nəvanuan gail lə̄bike, “Datukad natə̄mat, natit pisi ivoi, səkad natideh ɬemədas gidato,” vəha-sua ŋai na-mədas-masuň-həni-an dereh tibar galito sumān napəŋasan hən nəpasusan togəm hən napəhaňut totian. Ale asike, asike lugam yav dani.*

4 Be bathudud nadəlomian, mətsatoh len nəmargobut, gol ke Nəboŋ siNasuň asike igol mətosəhoňut hum nəvanuan vənvənah togəm len mariug.

5 Husur gamit pisi mətovi anatun namial gail, anatun nalennəyal gail. Datsavi sinalenmariug, datsavi sinəmargobut.

6 Imaienan, datelələgau, sadatipatmari sumān alat lototətan hən Nəboŋ enan ɬevisi. Be datehulahul, datetəgau gat gidat sə̄bodato.

7 Husur alat lotopatmari, lupatmari len mariug, mai alat lototərog, lətərog len mariug.

8 Avil gidato, datovi sinallenəyal, gol ke datetəgau gat gidat sə̄bodato. Datimaskətkəta gol nəlodato len nadəlomian mai na-ləmas-buni-an, sumān nasoltia tokol nametəlai len nəmabun hən ɬipat gol naviyesyes. Datimaskətkəta gol nənauan sidato len nə-vatvat-viri-an hən nə-lav-kuvi-an dan nəsaan, sumān nasoltia toriŋ nabəhad nametəlai hən ɬipat gol nəkadun.*

9 Husur aGot sətabtabuh len gidato hən datbipanis len nabiltiol panpaŋ san. Ao, itabtabuh len gidato hən datbikad nə-lav-kuvi-an dan nəsaan sidato len aMasta sidato, aYesu Kristo.

* **5:3:** Jer 6.14, 8.11 * **5:8:** Isa 59.17

10 AYesu imat m̄os gidato h̄en datb̄itoh þonþon maii vi sutuai, naut k̄emas datb̄ipatmari len n̄ematan o datb̄ilele sal len n̄emauran n̄ebonj ðetelmam.

11 Imaienan, mitigol m̄eteləŋon tivoi am len n̄elomit gabag, mitigol gamit gabag mitidan am, hum m̄ettogolgole gagai.

Nakelean naməkot

12 Bathudud nadəlomian, namtuke namtisor husur alat lotoum todan̄ t̄eban gamito, lotoil a m̄o h̄en gamito len nañide siNasuð, lotokel nalələgauan h̄en gamito h̄en asike m̄etbisa. Namtous gamit h̄en m̄etbeputsan galit len n̄enauan samito.

13 Husur nauman salito, len na-ləmas-buni-an samito, m̄eteputsan galito len n̄enauan samito. Mititoh m̄edau, samtibal mai gamit gabag.

14 Namtonjir gamit ke mitikel nalələgauan mai n̄evanuan petəmas gail h̄en ləbeum; alat ləsəkad na-il-þuri-an, m̄etesupah mai galit h̄en ləbidan̄ am; m̄etevi tarhət silat ləsədan̄; len nə-dan̄-þuri-an mititoh m̄edau mai n̄evanuan p̄isi.

15 Samtigol tisa təlmam h̄en avan ideh togol tosa h̄en gamito. Be akis hisi h̄en m̄etbivoi h̄en gamit gabag mai n̄evanuan gail p̄isi am.

16 Akis m̄etepul h̄en nakemkeman.

17 Mitisor tuv tabtab, nanojan teþuer.

18 Naut k̄emas natideh tovisi, sipa vi t̄eban aGot h̄eni, husur enan evi naləŋonian siGot m̄os gamito bathut m̄ettovi seKristo, aYesu.

19 Samtipon gol aNunun aGot hum mættokabut gol nəhab hən þimat.*

20 Samtemətahun nakelean hən napisulan siGot hum ləsavi natideh.

21 Be mætebunus kitev natit þisi ke imabe. Mætetəgau gat lotovoi.

22 Be bulatut dan natideh tosa.

23 AGot, toviol hən natəmat mai gamito, tigol mætegəm vi esan kavkav. AGot tigol nanunumito, nəlomito mai nibemito kavkav, linor len nəhon, nəsaan teþuer, van vəbar nagəmaian siMasta sidato, aYesu Kristo.

24 AGot tokis gamito, mætoləboi mætberiñ nəlomit lan ke dereh tigol natgalenan.

25 Bathudud nadəlomian, sor tuv məos ginamito.

26 Len naveveuan, mətesum nətarhon nəbathudud nadəlomian þisi hən mætbikel na-ke-ivoi-an sagw mai galito.

27 Len nahəsan Nasuð, nukele hən gamito ke, mætevurun naloðulat napisulan egai van hən galit þisi len nəbathudud nadəlomian.

28 AMasta sidato, aYesu Kristo teviol kəmas hən navoian mai gamito.

* **5:19:** Namilyen ke samtigol ke aNunun aGot saləboi þeum am, be mitidam hən þeum husur naləþonian siGot.

**Nasoruan siGot len nasoruan ta Uluveu
The New Testament in the Maskelynes language of
Uluveu, Vanuatu**

**Niutestamen long lanwis Maskelynes blong Uluveu,
Vanuatu.**

**Le Nouveau Testament dans la langue Maskelynes de
Uluveu, Vanuatu.**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maskelynes

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

cb9da196-fced-5a7c-9540-74db5e4270fd